

# Den norske katalogkomité

## Referat fra møte i Den norske katalogkomité 25. mai 2004

Sted: Nasjonalbiblioteket, Victoria Terrasse, Oslo

Til stede:

Kjersti Feiring Myrtrøen

Anne Munkebyaune

Carol van Nuys

Arnhild Tveikra

Inger Cathrine Spangen

Nina Berve

Marit Vestlie (frem til lunsj)

Isabella Kubosch

Forfall:

Frank Berg Haugen Referent: Isabella Kubosch

11:04 Godkjenning av dagsorden. Dagsorden ble godkjent.

12:04 Godkjenning av referatet fra forrige møte

På forrige referat skal referent være Marit Vestlie (ikke Nina Berve). Referatet ble deretter godkjent. I forbindelse med omlegging av Nasjonalbibliotekets nettsider har det kommet opp feil i enkelte sider, bl.a. siste referat. Dette og andre sider kontrolleres. Referatet ble ellers godkjent.

13:04 Referat- og orienteringssaker **Sekretærvervet**

Referatet ble denne gang ført av Isabella Kubosch, da Marit Vestlie har takket ja til en annen stilling, og får permisjon fra Nasjonalbiblioteket med umiddelbar virkning. Marit Vestlie trekker seg ut av katalogkomitéen i denne perioden.

### **Budsjett**

Budsjettbehandlingen er ennå ikke klar i Nasjonalbiblioteket. Komitéen har fått beskjed om å forholde seg til det den har søkt om.

### **Årsrapport 2003**

En oppdatert versjon av årsrapporten legges ut på nettet etter korrektur.

### **Autoritetsregisterprosjektet**

Komitéen er blitt bedt om også å vurdere Forlagssentralens autoritetsregister, i forbindelse med oppdatering av rapporten fra 1996. Et arbeidsutvalg bestående av Nina Berve, Kjersti Feiring Myrtrøen, Inger Cathrine Spangen og Isabella Kubosch vil foreta denne vurderingen.

### **Bibliotekmøtet i Molde**

Komitéens eget seminar må sies å ha vært vellykket. Carol van Nuys og Inger Cathrine Spangen takkes også for interessante foredrag på bibliotekmøtet.

### **DCMI Metadata Terms**

Norsk oversettelse ligger nå tilgjengelig på Internett:

[http://www.nb.no/katkom/dublincore\\_metadatatermer.php](http://www.nb.no/katkom/dublincore_metadatatermer.php) .

Nettsiden "Dublin Core Norge" skal fases ut, og blir fra nå av ikke oppdatert.

### **Publisering**

Carol van Nuys og Ketil Albertsen har blitt invitert til å skrive en artikkel i *Cataloging & Classification Quarterly*. Artikkelen "PARADIGMA : FRBR and Digital Documents" kommer i løpet av 2004 i et spesielt temanummer om FRBR. Carol van Nuys skal også presentere Paradigma-prosjektets paper "The Paradigma Project and its Quest for Metadata Solutions and User Services" på Cataloguing Section's åpent møte på IFLA-konferansen i Buenos Aires i august.

De reviderte kapitlene 9 og 12 av katalogiseringsreglene er nå ute til salg hos Biblioteksentralen.

### **FRBR**

IFLAs FRBR Review Group engasjerte Tom Delsey som konsulent for å mappe elementene i ISBDene til FRBR. Delsey har levert et utkast til gruppen til gjennomsyn og kommentering.

### **Innkomne spørsmål**

To innkomne spørsmål er besvart pr. e-post:

- Betegnelse for funksjon i 700 \$e

Saken var innsendt av Eirik Gaare, Biblioteksentralen (BS), og ble besvart av komitéens leder. Dette førte til at en ny liste over betegnelse for funksjon ble innført av BS, og publisert på deres nettsider.

- Bruk av store bokstaver

Spørsmål fra Trond Bjerkholt, Deicmanske bibliotek, om navn på religiøse og mytologiske personer, gjenstander og begivenheter ble besvart av Inger Cathrine Spangen på vegne av katalogkomitéen. Katalogkomitéen ønsker ikke å lage spesialregler her, men følger oversettelsen av AACRII. Der hvor navn og betegnelser ikke er omtalt i katalogiseringsreglene kan rettskrivningsregler for det aktuelle språket konsulteres.

14:04 MARC 21: gjennomgang av formatet Komitéen har mottatt en bestilling fra NDBs Rammeverkprosjekt på en sammenligning av MARC 21 og NORMARC, samt en vurdering av konsekvenser ved valg av hvert av dem. Komitéen tar dette oppdraget, og komitéens leder vil ta kontakt med prosjektlederen for å avklare økonomiske og praktiske forhold. Hun vil også ta kontakt med biblioteksystemleverandør-gruppen, slik at denne blir involvert.

Komitéen avholder et ekstra møte før sommeren for å arbeide med denne oppgaven.

15:04 ISBN – høringsnotat fra Ingebjørg Rype med frist 15. juni. Isabella Kubosch utformer en skriftlig tilbakemelding.

16:04 Forslag fra BIBSYS' Referansegruppe for samlinger, v/Frank B. Haugen, om å fjerne siste setning i 22.3B1 i katalogiseringsreglene Referansegruppen har behandlet spørsmålet om hvilken versjon av navnet som skal velges for personer som både bruker en samisk og en norsk form av navnet sitt. Referansegruppens forslag er å fjerne avsnittets siste setning, som lyder: "For personer som har både samisk og norsk form av navnet, brukes den norske formen, med henvisning fra den samiske".

Komitéen diskuterte forslaget, men finner det vanskelig å endre reglene nå siden det hverken er planlagt nyttigivelse av regelverket eller tillegg med revisjoner. Komitéen tar imidlertid Referansegruppens forslag til etterretning.

Komitéén ønsker å presisere at reglene skiller mellom bruk av forskjellige navn (egentlig navn og psevdonymer, eventuelt navneforandring) (22.2) og bruk av forskjellige former av navnet, herunder forskjellige språkformer (22.3B). Det lages henvisning fra ikke-brukt navn eller ikke-brukt språkform.

17:04 Norsk digitalt bibliotek, API Metadata. Kjersti Feiring Myrtrøen orienterte om status på arbeidet i gruppen.

18:04 Språkkoder Katalogkomitéén har nå valgt kun å vedlikeholde Nasjonalbibliotekets base "Språkkoder". Lenken fra NORMARC peker nå direkte til basen. Isabella Kubosch har oppgaven med å vedlikeholde basen, på grunnlag av oppdateringer i ISO 639-2. Dette er listen som brukes til oppdatering av språkkodene til MARC21, og endringer publiseres på:

<http://www.loc.gov/standards/iso639-2/codechanges.html> . Inntil videre vil gamle koder ikke bli fjernet i NBs base, men bli stående med note om at de ikke er i bruk. #-tegnet, som angir at koden ikke finnes i den opprinnelige NORMARC-listen, vil bli fjernet gjennomgående. Endringer vil bli publisert på e-postlisten "Katalogforum".

Samisk og norsk ble behandlet særskilt. For samisk følges nå ISO-standarden. For norsk anbefaler komitéén "nob" for bokmål, riksmål og dansk-norsk, og "nno" for nynorsk, landsmål og dialekter, samt at "nor" *ikke* brukes. For norrønt brukes "non", og for mellomnorsk brukes "nom", som tidligere.

Fordi Library of Congress vil fortsette å bruke "nor", åpnes det imidlertid for at bibliotek som ikke vil skille mellom bokmål og nynorsk *alternativt* kun bruker "nor" for alt som er på norsk.

19:04 Språkkode i emneord, henvisninger Spørsmålet fra Eirik Gaare, Biblioteksentralen, er behandlet på e-post, og har resultert i at delfelt \$9 innføres gjennomgående i hele 6XX, til bruk for språkkode for emneordet. Dette vil bli oppdatert i NORMARC.

20:04 Forslag om digitalisering av forfatterleksika

Komitééns leder sender forslag til Norsk digitalt bibliotek om å digitalisere to verker som er nyttige i forbindelse med verifisering av persondata når det skal etableres en autorisert navneform:

Norsk forfatter-lexikon 1814-1880 : paa grundlag af J. E. Krafts og Chr. Langes "Norsk forfatter-lexikon 1814-1856" / samlet, redigeret og udgivet med understøttelse af statskassen af J. B. Halvorsen. - Kristiania : Norske forlagsforening, 1885-1908. - 6 b.

Forfatterlexikon omfattende Danmark, Norge og Island indtil 1814 / af H. Ehrencron-Müller. - København : Aschehoug, 1924-1935. - 12 b.

21:04 Eventuelt

Ingen saker til eventuelt.

Neste møte: 15. juni 2004